

THE HMONG



Chap. 9

HMONG

Global Culture

Guión y animación:
Leticia Proal



Eng

Fr

Hola bienvenidos al noveno capítulo de Global Culture. Hoy viajaremos al otro lado del océano Pacífico para conocer una cultura ancestral.

También conocidos como Miao, hoy en día podemos encontrar Hmong en la parte montañosa del sudoeste de China, así como en parte de Vietnam, Tailandia y Laos, aunque se cree que su origen se sitúa cerca del río Hwang-ho en la parte central de China.

Hay registro de los Hmong desde hace más de 2,400 años y el nombre Miao que se les da, hace referencia a que no son reconocidos como parte de los grupos chinos, a pesar de ser una de las etnias más grandes con casi 9 millones de miembros alrededor del mundo. Esta etnia está separada en pequeños grupos que hablan su propio dialecto (basado en su lengua común) y suelen distinguirse por el color de sus vestimentas.

Algunos son nómadas pero siempre dentro de las zonas montañosas y cercanas a ríos, quedándose al menos en el mismo lugar durante varias décadas, solo para después cambiar a un suelo más fértil. Los Hmong se dedican principalmente a cultivar trigo, cebada y mijo en las regiones altas, y arroz y maíz en las regiones bajas, además de la crianza de búfalos de agua para su consumo, en especial para rituales y fechas importantes.

Hasta antes de la llegada de los europeos, los Hmong tenían creencias similares a las de las otras etnias chinas que eran animistas y politeístas con adoración a los dioses, ancestros y criaturas mitológicas como dragones. Hoy en día es en realidad un sincretismo con las creencias orientales y occidentales.

Con ayuda de los pueblos aledaños, aprendieron la técnica de producción de opiáceos, que comerciaban con los europeos.

Los Hmong han sufrido diversas intervenciones de Occidente, siendo una de las primeras en el siglo XIX la cristianización por parte de los franceses, quienes también los llevarían a pelear a la guerra de Indochina en 1946.

Algunos de ellos lograron emigrar, principalmente a California; otros cuantos acabaron en la región de Cacao de la Guyana francesa, como parte de un proyecto de Francia para aumentar la población del territorio y donde actualmente representan al 70% de los agricultores de la región, aunque constituyen apenas el 2% de la población de la Guyana francesa.

Como imaginarás, los Hmong adoptaron las lenguas de sus nuevas regiones, aprendiendo inglés, francés e incluso español ya que algunos migraron en grupos más pequeños a países como Argentina. Los Hmong que se quedaron en Asia, hablan en su mayoría su lengua originaria y como segunda lengua el chino, tailandes o vietnamita.

Por lo general es una etnia de clanes patriarcales en el que el papel de la mujer sigue siendo confuso para algunos, ya que los ancestros femeninos son sumamente venerados pero las mujeres vivas tienen poca presencia social en el grupo. Dentro de las familias hmong, hombres y mujeres realizan actividades similares en favor del bienestar del núcleo familiar, como la siembra, pero en las familias conservadoras, sólo el primogénito varón es enviado a estudiar a la región más cercana, aunque esto ha ido cambiando poco a poco, sobre todo en los grupos Hmong fuera de Asia.

De hecho, ¿sabías que una descendiente Hmong ganó una medalla olímpica? Ella es Sunisa Lee, medallista olímpica en gimnasia.

EJERCICIO DE COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN (RESPUESTAS)

1. ¿Qué otro nombre reciben los Hmong?

a) *Hwang Ho*

b) *Miau*

c) *Búfalos de agua*

d) *Cacao.*

2. ¿Cuál es la principal actividad de los Hmong que viven en el extranjero?

a) *Enseñanza de su lengua a los locales*

b) *Elaboración de vestimentas de diversos colores*

c) *Crianza de búfalos de agua*

d) *Agricultura*

3. ¿Cómo se distinguen los grupos Hmong entre ellos?

a) *Por la región*

b) *Por el país*

c) *Por el color de sus atuendos*

d) *Por el tipo de siembra*

4. Reflexiona sobre la diferencia entre etnia y nacionalidad.

5. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de la distribución geográfica actual de los Hmong?

THE HMONG

Global Culture

Script, translation & animation:

Leticia Proal

Voice:

Eric Martínez T.

Esp



Fr

Hi there, welcome to the ninth chapter of Global Culture.

Today we will travel to the other side of the Pacific Ocean to learn about an ancient culture.

Also known as Miao, these days we can find the Hmong in the mountainous part of southwestern China, as well as in parts of Vietnam, Thailand and Laos, although it is believed that their origin is located near the Hwang-ho river in the central part of China.

There are records of the Hmong since more than 2,400 years and the name Miao that is given to them refers to the fact that they are not recognized as part of the Chinese groups, despite being one of the largest ethnic groups with almost 9 million members worldwide. This ethnic group is separated into small groups that speak their own dialect (based on their common language) and are usually distinguished by the color of their clothing.

Some are nomadic but always within mountainous areas and near rivers, staying at least in the same place for several decades, only to later move to more fertile soil. The Hmong are mainly dedicated to growing wheat, barley and millet in the highlands, and rice and corn in the lowlands, in addition to raising water buffalo for consumption, especially for rituals and important dates.

Until before the arrival of the Europeans, the Hmong had beliefs similar to those of the other Chinese ethnic groups that were animists and polytheists with worship of gods, ancestors and mythological creatures such as dragons. Today they have syncretism with the occidental ones.

With the help of the surrounding villages, they learned the technique of producing opiates, which they traded with the Europeans.

The Hmong have suffered various interventions from the Western people, one of the first in the 19th century being christianized by the French, who would also lead them to fight in 1946 during the Indochina War.

A few Hmong ended up in the Cacao region of French Guyana, as part of a French project to increase the population of the territory and where they currently represent 70% of the farmers in the region, although they constitute only 2% of the population of French Guyana.

As you can imagine, the Hmong adopted the languages of the new regions, learning English, French and even Spanish as some migrated in smaller groups to countries like Argentina. The Hmong who stayed in Asia speak mostly their native language and Chinese, Thai or Vietnamese as a second language.

It is generally an ethnic group of patriarchal clans in which the role of women remains unclear to some, as female ancestors are highly revered but living women have little social presence in the group. Within Hmong families, men and women carry out similar activities in favor of the well-being of the family nucleus, such as planting, but in conservative families, only the first-born male is sent to study in the nearest region, although this has changed little by little, especially in the Hmong groups outside of Asia.

In fact, did you know that a woman of Hmong descent won an Olympic medal? This is Sunisa Lee, an Olympic medalist in gymnastics.

COMPREHENSION AND EXPRESSION EXERCISE (ANSWERS)

1. What is another name for the Hmong?

a) *Hwang Ho*

b) Meow

c) *Water oxen*

d) *Cocoa*

2. What is the main activity of the Hmong living abroad?

a) *Teaching their language to the locals*

b) *Making clothes of different colors*

c) *Breeding of water buffaloes*

d) Agriculture

3. How are the Hmong groups distinguished from each other?

a) *By region*

b) *By country*

c) Because of the color of their clothes

d) *By the type of sowing*

4. Reflect on the difference between ethnicity and nationality.

5. Which are the advantages and disadvantages of Hmong's current geographic distribution?

LES HMONG

Global Culture

Scénario, traduction & animation:

Leticia Proal

Voix:

Lucia Tomasini

Esp

Eng

Fr

Coucou, bienvenus au neuvième chapitre de Global Culture.
Cette fois-ci nous traversons l'océan Pacifique pour découvrir une culture très ancienne.

Aussi connu sous le nom de Miao, on trouve aujourd'hui des Hmong dans la partie montagneuse du sud-ouest de la Chine, ainsi que dans certaines parties du Vietnam, de la Thaïlande et du Laos, bien que l'on pense que leur origine se situe près de la rivière Hwang-ho dans la partie centrale de la Chine.

Il existe des archives sur les Hmong depuis plus de 2 400 ans et le nom Miao qui leur est donné fait référence au fait qu'ils ne sont pas reconnus comme faisant partie des groupes chinois, bien qu'ils soient l'un des plus grands groupes ethniques avec près de 9 millions de membres dans le monde. Ce groupe ethnique est séparé en petits groupes qui parlent leur propre dialecte (basé sur leur langue commune) et se distinguent généralement par la couleur de leurs vêtements.

Quelques Hmong sont nomades mais toujours dans les zones montagneuses et près des rivières, restant au moins au même endroit pendant plusieurs décennies, pour ensuite se déplacer vers des sols plus fertiles. Les Hmong se consacrent principalement à la culture du blé, de l'orge et du millet dans les hautes terres, et du riz et du maïs dans les basses terres, en plus d'élever des buffles d'eau pour la consommation, principalement pour les rituels et les dates importantes.

Avant l'arrivée des Européens, les Hmong avaient des croyances similaires à celles des autres groupes ethniques chinois en ce sens qu'ils étaient animistes et polythéistes vénérant des dieux, des ancêtres et des créatures mythologiques comme les dragons. Aujourd'hui c'est en fait un syncrétisme de religions orientales et occidentales.

Aidés par les peuples des alentours, ils ont appris la technique de production des opiacés qu'ils échangeaient avec les Européens.

Les Hmong ont subi diverses interventions de l'Occident, l'une des premières au XIXe siècle étant la christianisation par les Français, ce qui les conduira également à combattre en 1946 lors de la guerre d'Indochine.

Peu d'entre eux ont réussi à émigrer, principalement en Californie. D'autres se sont retrouvés dans la région du Cacao en Guyane française, dans le cadre d'un projet français d'accroissement de la population du territoire et où ils représentent actuellement 70% des agriculteurs de la région, alors qu'ils ne constituent que 2% de la population de la Guyane française.

Comme tu peux imaginer, les Hmong ont adopté les langues des nouvelles régions, apprenant l'anglais, le français et même l'espagnol, certains ayant migré en petits groupes vers des pays comme l'Argentine. Les Hmong restés en Asie parlent majoritairement leur langue maternelle et le chinois, le thaï ou le vietnamien comme seconde langue.

C'est généralement un groupe ethnique de clans patriarcaux dans lesquels le rôle des femmes reste flou pour certains, car les ancêtres féminins sont très vénérés mais les femmes vivantes ont peu de présence sociale dans le groupe. Au sein des familles Hmong, hommes et femmes mènent des activités similaires en faveur du bien-être du noyau familial, comme la plantation, mais dans les familles conservatrices, seul le premier-né de sexe masculin est envoyé étudier dans la région la plus proche, bien que cela ait peu à peu changé, surtout dans les groupes Hmong hors d'Asie.

Au fait, sais-tu qu'une femme d'origine Hmong a remporté une médaille olympique ?

Voici Sunisa Lee, médailliste olympique en gymnastique.

EXERCICE DE COMPRÉHENSION ET D'EXPRESSION (RÉPONSES)

1. Quel est l'autre nom des Hmong?

a) *Hwang Ho*

b) *Miaou*

c) *Bœufs d'eau*

d) *Cacao*

2. Quelle est l'activité principale des Hmong vivant à l'étranger?

a) *Enseigner leur langue aux locaux*

b) *Faire des vêtements de différentes couleurs*

c) *L'élevage de buffles d'eau*

d) *L'agriculture*

3. Comment les groupes Hmong se distinguent-ils les uns des autres?

a) *Par région*

b) *Par pays*

c) *À cause de la couleur de leurs vêtements*

d) *Par le type de semis*

4. Réfléchissez à la différence entre l'ethnicité et la nationalité.

5. Quelles sont les avantages et désavantages de la répartition géographique actuelle des Hmong?

CONSULTAS BIBLIOGRÁFICAS

BBC News Mundo. (2021, 30 julio). Quiénes son los hmong, la olvidada etnia de origen chino que la CIA utilizó en la guerra de Vietnam. BBC News Mundo. Recuperado el 18 de diciembre de 2022 de: <https://www.bbc.com/mundo/noticias-41731348>

France. (2020, 15 noviembre). Boleto de vuelta - La historia del pueblo Hmong: desde Laos, Vietnam y China hasta la Guayana francesa. France 24. Recuperado el 11 de diciembre de 2022 de: <https://www.france24.com/es/programas/boleto-de-vuelta/20201115-boleto-de-vuelta-pueblo-hmong-guayana-francesa-laos-vietnam-china>

País, E., País, E., & País, E. (2014, 21 octubre). Hmong World. El País. Recuperado el 09 de diciembre de 2022 de: https://elpais.com/elpais/2014/10/21/3500_millones/1413867660_141386.html

Robles, J. M. (2016, 25 mayo). La historia de los Hmong, el ejército perdido de la CIA. ELMUNDO. Recuperado el 15 de diciembre de 2022 de: <https://www.elmundo.es/papel/historias/2016/05/24/57444c8d468aebcf098b46de.html>

Tapp, N. (2007, 3 diciembre). Hmong | History, culture & language. Encyclopedia Britannica. Recuperado el 09 de diciembre de 2022 de: <https://www.britannica.com/topic/Hmong>

Fotos: Canva



NBC News



Teen Vogue/ Getty images